

George Frideric

# HANDEL

---

## O sing unto the Lord a new song

Cannons Anthem (2nd version)

HWV 249b

Soli (SA), Coro (SSA)

Oboe, 2 Violini e Basso continuo

(Fagotto, Violoncello, Contrabbasso, Organo)

arranged for equal voices by

Theodora Pavlovitch

Stuttgart Handel Editions  
Urtext

Vocal score by Paul Horn



---

Carus 55.249/53

## Vorwort

Seit seinen frühen Londoner Jahren schuf Georg Friedrich Händel Anthem-Vertonungen. Er nahm sich damit einer damals beliebten Gattung an, die den speziellen Anforderungen der Liturgie im anglikanischen Gottesdienst entsprach. Als Händel von Anfang August 1717 bis weit in das Jahr 1718 hinein auf Einladung des kunstbegeisterten James Brydges', dem Earl of Carnarvon, auf dessen Landsitz in Cannons lebte, um dort als „Komponist von Haus aus“ zu arbeiten, entstanden an kirchenmusikalischen Werken ein Te Deum sowie die elf *Cannons Anthems*. Lange Zeit wurden sie irreführend auch *Chandos Anthems* genannt, obwohl Brydges den Titel eines Duke of Chandos erst 1719 erhielt, als Händel das gräfliche Anwesen bereits wieder verlassen hatte. Vom eigenen Ensemble des Earls, dem *Cannons Concert*, musiziert, erklangen die Anthems während des Frühgottesdienstes in der Pfarrkirche St. Lawrence, Little Stanmore.

Wahrscheinlich schuf Händel zumindest die ersten der *Cannons Anthems* paarweise. Außerdem verwendete er bei der Komposition zum Teil ältere Werke. So griff er für den ersten und letzten Chor von *O sing unto the Lord* HWV 249b auf ein Anthem gleichen Titels (HWV 249a) zurück, das er 1713 für die Chapel Royal in London geschrieben hatte, und arbeitete beide Chöre nun um. Auch bei weiteren Sätzen des Anthems nahm Händel der üblichen Praxis der Zeit folgend Bezug zu anderen eigenen Werken. Seit der Veröffentlichung der *Cannons Anthems* 1871 in Friedrich Chrysanders Händel-Gesamtausgabe steht *O sing unto the Lord* an vierter Stelle innerhalb der Reihe der elf Anthems; neuere Untersuchungen deuten jedoch auf eine Entstehungsabfolge hin, derzufolge wahrscheinlich *O sing unto the Lord* gemeinsam mit *As pants the hart* HWV 251b das erste Anthem-Paar bildet, das Händel 1717 in Cannons komponierte. Verschiedene Sammlungen überliefern *O sing unto the Lord* dann auch als erstes oder zweites Werk der *Cannons Anthems*.

Für eine frühe Entstehung spricht des Weiteren die im Vergleich zu den anderen in Cannons komponierten Anthems kleine Besetzung: lediglich zwei Solisten (Sopran und Tenor) sowie einen dreistimmigen Chor aus Sopran, Tenor und Bass, dazu eine Oboe, ein den Basso continuo verstärkendes Fagott, Streicher und eine Orgel sieht die Originalbesetzung Händels vor. Die vorliegende praktische Ausgabe wandelt die originale Chorbesetzung zu einer Fassung für Frauenchor mit zwei Solistinnen (Sopran und Alt) ab, um damit Frauenchören ein Händel-Anthem zugänglich zu machen. Wie bei Anthem-Vertonungen üblich, liegen dem Werk Psalmtexte zugrunde. Händel kombinierte für *O sing unto the Lord* die Verse 1, 3, 4, 9, 11 und 13 des 96. Psalms mit Vers 4 von Psalm 93 in der Übersetzung des Book of Common Prayer, der einzigen damals im anglikanischen Gottesdienst zulässigen Textversion. Der deutsche Singtext ist eng an den englischen Originaltext angelehnt.

Salzburg, Januar 2009

Till Reininghaus

## Foreword

From his early London years George Frideric Handel composed anthems. Thus he took on a genre popular at that time which corresponded to the special requirements of the liturgy in Anglican services. From the beginning of August 1717 until well into the year 1718, when Handel lived at Cannons, the country estate of the art enthusiast James Brydges, Earl of Carnarvon, he served as “house composer,” and he composed church music such as a Te Deum and the eleven *Cannons Anthems*. For a long time these were erroneously referred to as the *Chandos Anthems*, although Brydges did not receive the title of Duke of Chandos until 1719, when Handel had long since left the Earl’s estate. The anthems were performed by the Earl’s own musical ensemble, the *Cannons Concert*, during early services at the parish church of St. Lawrence in Little Stanmore.

Handel probably composed at least the first *Cannons Anthems* in pairs. Furthermore, in composing them, he employed material from earlier works. Thus, for the first and last chorus of *O sing unto the Lord* HWV 249b he reverted to an anthem of the same title (HWV 249a), which he had written for the Chapel Royal in London in 1713, and he reworked both choruses. Handel also alluded to other of his works, as was customary at the time, in additional movements of the anthem. Since the publication of the *Cannons Anthems* in 1871 in Friedrich Chrysander’s Handel Complete Edition, *O sing unto the Lord* appears as the fourth of the series of eleven anthems. However, recent research suggests a sequence of composition which probably means that *O sing unto the Lord*, together with *As pants the hart* HWV 251b, comprise the first pair of anthems which Handel composed in Cannons. Thus, various collections show *O sing unto the Lord* as the first or second work of the *Cannons Anthems*.

Furthermore, in comparison with the other anthems composed in Cannons, the smaller scoring suggests that this anthem was composed at an earlier date: Handel’s original scoring was comprised solely of two soloists (soprano and tenor), as well as a three-part choir consisting of soprano, tenor and bass, to which an oboe, a bassoon to reinforce the basso continuo and an organ were added. The present practical edition has changed the original choir to a version for women’s choir with two soloists (soprano and alto) in order to make a Handel anthem accessible for women’s choir. As is customary in anthem settings, the texts are based on the Psalms. For *O sing unto the Lord* Handel combined verses 1, 3, 4, 9, 11 and 13 of Psalm 96, together with verse 4 of Psalm 93, employing the text from the Book of Common Prayer, which at that time was the only version allowed in Anglican services. The German singing text closely follows the original English text.

Salzburg, January 2009  
Translation: Earl Rosenbaum

Till Reininghaus

# O sing unto the Lord a new song

O singt unserm Gott ein neues Lied

2nd version HWV 249b

George Frideric Handel

1685–1759

## 1. Symphony

Piano reduction by Paul Horn

**Grave**

Oboe  
2 Violini  
Basso continuo

5

9

14 Allegro

21

27

Vc

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

© 2009 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 55.249/53  
Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten./Any unauthorized reproduction is prohibited by law.  
Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

Arranged for equal voices  
by Theodora Pavlovitch

39

Vc Bassi Vc

46

Bassi

53

Carus-Verlag

60

Quality may be reduced • Carus-Verlag

66

Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

73

Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag



## 2. Solo and Chorus

**Andante**

Oboe  
2 Violini  
Basso continuo

Vc

5 Soprano solo

O sing,  
O singt,  
o sing  
o singt,  
o sing  
o singt,

Ob

8

Lord,  
Gott,  
o,  
o—  
sing un - to the  
singt\_ un - serm

Lord,—  
Gott,—  
o

th  
rm

• Carus-Verlag

Quality may be reduced •

11

a new  
ein neu - es  
song,  
Lied,  
a -  
eir

Evaluation Copy

Original evtl. gemindert

14

the

serm

17

Lord all, all the whole earth,  
Gott, alle, al - - le Welt,

o sing, o sing  
o singt unserm Gott,

un-to the Lord  
o singt unserm Gott

all, all, alle Welt  
ein

21 Soprano solo

all the whole es earth.  
neu - - es Lied!

Soprano I Tutti

O, o sing,  
O, o singt,

Soprano II O, o sing,  
O, o singt,

Alto O, o sing,  
O, o singt.

Tutti

Bassi

Carus-Verlag

Quality may be reduced  
by Copy -

24

sing,  
singt,

the Lord \_\_\_\_\_ all, all \_\_\_\_\_ the whole es  
alle Welt \_\_\_\_\_ ein neu -

sing,  
singt,

the Lord, alle Welt,  
all, all the whole es -

un - to  
unserm Gott

o sing  
o singt

un - to  
unserm Gott

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Eva

27

earth, o sing, o sing un - to the Lord, un - to the \_ Lord, all, all, all, Lied, singt, singt\_ un - serm Gott ein neu - es \_ Lied, o singt unserm

earth, all, all, o singt, o singt unserm Gott ein neu - es Lied, all, all, all, Lied, singt, singt un - serm

earth, all, all, o singt, all, singt, all, all, all, Lied, singt, singt, Lied, singt, unserm

30

all, Gott alle Welt the whole ein neues earth, Lied, all alle Welt ein

all, Gott alle Welt the whole \_\_\_\_\_ earth, Lied,

all, Gott alle Welt the whole neu - es Lied,

all, Gott alle Welt the whole neu - es

Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

evtl. gemindert •

A musical score page from Beethoven's 'Für Elise'. The page features a large, semi-transparent watermark reading 'PRO' in a bold, sans-serif font, with 'Original' written vertically next to it. The music itself consists of two staves of notes. The top staff begins with a dynamic marking 'p' (pianissimo). The bottom staff has a dynamic marking 'f' (fortissimo). The page is numbered '34' in the top left corner. In the bottom right corner, there is a graphic of an open book with a magnifying glass resting on it, and a small set of musical notes is shown to the right of the book.



17

un - to all, un - to all the peo - ple.  
under ver - kündet un - ter al - len Men - schen,  
his Ruhm hon - our un - to all the peo - ple. De -  
Ruhm ver - kündet un - ter al - len Men - schen.  
peo - ple, un - to all, un-to all the peo - ple, un - to all the  
Men - schen, un - ter al - len, un - ter al - len Men - schen, un - ter al - len

Vc

22

And his won - ders un - to all the peo - ple, un - to all -  
sei - ne Wun - der un - ter al - len Men - schen, un - ter al -  
clare his hon - our un - to the hea - then, un - to the hea -  
Ruhm ver - kün - det un - ter den Hei - den, un - ter den Hei -  
peo - ple. De Sei - - clare his  
Men - schen. Ruhm ou - na De - clare his -  
Seinen Ruhm ver -

Vc

27

un - - to , un - - ter all - len the peo - ple, un - to  
un - - ter , un - - ter all - len Men - schen, un - - ter  
De - Seinen the hea - then, un - to the hea - then.  
Original evtl. gemindert - den Hei - den, un - ter den Hei - den,  
Auszabequalität gegenüber

Bassi

32

all the peo - ple. De - clare his hon - our un - to the hea - then.  
 al - len Men-schen. Seinen Ruhm ver - kün - det un - ter den Hei - den.

And his won - ders un - to all the peo - ple, un - to all  
 sei - ne Wun - der un - ter al - len Men-schen, un - ter al -

hon - our un - to the hea - then. De - clare his hon - our un -  
 kün - det un - ter den Hei - den. Seinen Ruhm ver - kün - det un -

Vc Bassi

37

De - clare his hon - our un - to the hea - then. un - to the h  
 Seinen Ruhm ver - kün - det un - ter den Hei - den, un - ter den

the peo - ple, and his won - ders un - to all the peo - ple,  
 al - len Men-schen, sei - ne Wun - der un - ter al - len Men-schen,

to the hea - then. De - clare his hon - our, on -  
 den Hei - den. Seinen Ruhm ver - kün - det, in - n - ter all the peo - ple,  
 al - len Men-schen,

*Quality may be reduced • Carus-Verlag*

42 Adagio

un - to all - For Denn the Lord is great, for the Lord is  
 un - ter al - f der Herr ist groß, denn der Herr ist

un - tc For Denn the Lord is great, for the Lord is  
 un - t f der Herr ist groß, denn der Herr ist

all the peo - ple. For Denn tl d

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy

Lord is Herr ist

47

great,  
groß,  
the Lord is  
der Herr ist  
great,  
groß,  
and can-not wor - thi-ly be prais  
nicht hoch ge - nug ist er zu prei

great,  
groß,  
the Lord is  
der Herr ist  
great,  
groß,  
and can-not wor - thi-ly be prais  
nicht hoch ge - nug ist er zu prei

great,  
groß,  
the Lord is  
der Herr ist  
great,  
groß,  
and can-not wor - thi-ly be prais  
nicht hoch ge - nug ist er zu prei

piano part

51

ed.  
sen.

ed.  
sen.

ed.  
sen.

He is more to b  
Denn vor ihm kanr  
He ;  
Denr  
feh,  
nore to be  
red, he is more to be  
siehn, denn vor ihm kann be-

Quality may be reduced  
Digitation Copy

56

*p*

feared stehn than kein  
feared stehn

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • EV

*p*

feared stehn than kein  
feared stehn

*f*

he is more to be feared  
, denn vor ihm kann be - stehn  
god, he is more to be fear  
Gott, denn vor ihm kann be - ste

*f*

#### 4. Air (Soprano)

**Allegro ma non presto**

2 Violini  
Basso continuo

3

6 Soprano  
The waves \_\_\_\_\_  
Mit Macht \_\_\_\_\_

Vc

9 hor - ri-bly, rage hor -  
wal - tig sei - ne Wo -  
ri - bly,  
gen auf,

11 waves,  
Wo - - - gen auf,

**PROBE**  
Auszabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag ge -

13

sea rage hor - ri-bly, rage hor - - - - - ri-bly:  
Meer ge - wal - tig sei - ne Wo - - - - - gen auf.

but yet Je - doch the der

16

Lord, but yet the Lord who dwell-eth on high, is might - i-er, is  
Herr des Him - mels ge - bie - tet dem Meer, ist mach - ti-ger, is  
Bc VI

19

might wal - - - - - i-er, is  
wal - - - - - ti-ger, ge -  
Bc

Quality may be reduced • Carus-Verlag

22

might wal - - - - - ti-ger.  
Bc VI

Evaluation Copy • Original evtl. gemindert

25

of türmt the sea rage hor - ri-b  
das Meer ge - wal - tig s VI

Auszabequalität gegenüber Original

28

but yet the Lord, the Lord who dwell-eth on high is might - -  
*Je-doch der Herr, je-doch der Herr des Himmels ist mächt*

Bc

31

ier, ti - ger, but je -  
*ier, ti - ger, but je -*

Vl

34

yet doch the Lord, the Lord who dwell-eth on hi<sub>r</sub>  
*doch der Herr, der Herr des Him - r*

Bc

37

ier. ger.  
*ier. ger.*

Vl

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy

## 5. Duet (Soprano, Alto)

**Larghetto**

Soprano

O      wor - ship, wor - ship      the Lord in      the beau - ty      of ho - - -  
 O      be - tet, an \_\_\_\_\_ den Herrn, eh - ret ihn im Glanz der Hei - - -

Org solo

2 Violini      Basso continuo

7

li - ness, in      the beau - ty      of ho - - -  
 lig - keit, eh - ret ihn im Glanz der Hei - - -

13

li - ness,  
 lig - keit,      in eh - ret

Alto

O      wor - ship, wor - ship  
 be - tet, an \_\_\_\_\_

19

beau -  
 ihn im C

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy

25

li  
lig

ho Hei

Tutti

31

ness, in the beau - ty of ho

keit, eh - ret ihn im Glanz der Hei

Org

Tutti

Evaluation Copy

37

ness. O wor - ship, wor - ship

keit. O be - tet an \_\_\_\_

Org

Tutti

Evaluation Copy

43

Lord v of ho

der Hei in the beau - ty of ho

Evaluation Copy

49

li-ness,  
lig-keit,  
beau-ty of ho - li-ness,  
Glanz sei - ner Hei - li-ness,  
Tutti  
in ehrt the beau-ty of ho -  
ihn im Glanz sei - ner Hei -

Org

56

ho - li - ness, in ehrt the beau - ty of  
Hei - lig - keit, ihn im Glanz sei - ner  
li - ness, in ehrt the beau - Grc  
li - ness, in ehrt the beau -  
Tutti Org  
Glc  
Quality may be reduced • Carus-Verlag

63

li - ness, ty - of ho -  
lig - keit, sei - ner Hei -  
li - ness, Evaluation Copy  
li - ness, Evaluation Copy  
BEG  
Quality may be reduced • Carus-Verlag

68

li - ness, Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert +  
li - ness, Tutti  
li - ness, Tutti

73

of sei - ner ho -

of sei - ner ho -

Bc

V1

li - ness.

li - ness.

78

li - ness.

li - ness.

Bc

V1

Let the whole earth stand in awe of him, stand in awe of him,

Let the whole earth stand in awe of him, stand in awe of him,

A tempo ordinario

**C**

Soprano I

Soprano II

Alto

Bc

Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabekualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Let the Al - le Welt - prei - se in Ehr-furcht ihn, al - le

arth stand in awe prei - se in Ehr - of him, furcht ihn,

Let the Al - l Tutti

ini

5 awe, \_\_\_\_\_ stand in awe, \_\_\_\_\_  
 Welt, \_\_\_\_\_ al - le Welt \_\_\_\_\_

let the whole - earth stand in awe of him,  
 al - le Welt \_\_\_\_\_ prei - se in Ehr - furcht ihn,

let the whole - earth stand in awe of him,  
 al - le Welt \_\_\_\_\_ prei - se in Ehr - furcht ihn,

let the whole - earth stand in  
 al - le Welt \_\_\_\_\_ prei - se in

13

earth prei - stand se

stand in awe furcht, in Ehr - furcht ihn, — in Ehr - furcht ihn.

awe of Ehr-furc

hole Welt — earth stand in awe prei - se in Ehr - furcht ihn, — in Ehr-furcht ihn.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Eva

## 7. Chorus

**Allegro**

Soprano I

Let the heav'n's re - joice and let the earth, and let the earth be glad, and let the  
Him-mel jauch - ze vol - ler Freu - de und al - le Welt froh - lock', und al - le

Soprano II

And let the earth, and let the earth be glad, and let the  
und al - le Welt, und al - le Welt froh - lock', und al - le

Alto

And let the earth, and let the earth be glad, and let the  
und al - le Welt, und al - le Welt froh-lock', und al - le

Oboi  
2 Violini  
Basso continuo

Bc

4

earth be glad, let the sea make a noise,  
Welt froh-lock', und das Meer er - brau - - - -

earth be glad, let the sea make a noise,  
Welt froh - lock', und das Meer er - brau - - - -

earth be glad, let the sea make a r  
Welt froh - lock', und das Meer er - brau - - - -

Tutti

Quality may be reduced • Carus-Verlag

7

sea make a r  
Meer er - - - -

sea noise, and all - lem, that there-in is, and all - lem, that there-in  
Meer braus' mit al - lem, was da - rin ist, mit al - lem, was da - rin

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy

ere-in 'a - rin

10

is, and all  
ist, mit al-  
- - - - -  
lem, was da - rin ist! Let the  
Und das

is,  
ist,  
and all,  
mit al,'  
and all,  
mit al-'  
and all,  
mit al-'  
and all,  
mit al-'  
and all that there-in is.  
Let the  
Und das

is,  
ist,  
and all,  
mit al-'  
and all,  
mit al-'  
and all,  
mit al-'  
and all that there-in is.  
Let the  
Und das

13

sea make a noise, \_\_\_\_\_, let the sea make a noise,  
Meer er - brau - - se, und das Meer er - brau

sea make a noise, \_\_\_\_\_, let the sea make a noise,  
Meer er - brau - - se, und das Meer \_\_\_\_\_

sea make a noise, \_\_\_\_\_, let the sea  
Meer er - brau - - se, und das

Quality may be reduced •

16

sea make a r  
Meer — er - r

sea r  
Meer —

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • EZ

mit al -

19

that there-in is, let the  
und das  
all, all, all, mit al-, all, all, mit al-, and all that there-in is, let the und das  
all, all, all, mit al-, all, all, mit al-, and all that there-in is, let the und das

22

sea make a noise, - - - - -  
Meer er - brau - - - - se, und das Meer er - brau  
sea make a noise, - - - - -  
Meer er - brau - - - - se, und das Meer ma  
sea make a noise, - - - - -  
Meer er - brau - - - - se, und das s e a r - - - - -  
mit allem, was da - rin

*Quality may be reduced • Carus-Verlag*

25

is, and all - - - - -  
ist, mit al - lem.  
the sea make a noise, - - - - -  
und das Meer er - brau - - - - se, und das  
is, ist, the sea make a noise, - - - - -  
und das Meer er - brau - - - - se, und das  
here-in da - rin is, ist, the id das

*Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy*

Vc Bassi

**Adagio**

34

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Eva

aus, aus, and all that there - in is.  
mit allem, was da - rin ist.

ke a noise, and all \_\_\_\_\_ that there - in is.  
er - braus' mit al - lem, was da - rin ist.

aus, aus, and all that there - in is.  
mit allem, was da - rin ist.

aus, aus, and all that there - in is.  
mit allem, was da - rin ist.

## Inhalt

1. Symphony	3
2. Solo (Soprano) and Chorus: O sing unto the Lord a new song <i>O singt unserm Gott ein neues Lied</i>	5
3. Chorus: Declare his honour unto the heathen <i>Seinen Ruhm verkündet unter den Heiden</i>	8
4. Air (Soprano): The waves of the sea rage horribly <i>Mit Macht türmt das Meer</i>	12
5. Duet (Soprano, Alto): O worship the Lord <i>O betet an den Herrn</i>	15
6. Chorus: Let the whole earth stand in awe of him <i>Alle Welt preise in Ehrfurcht ihn</i>	18
7. Chorus: Let the heav'ns rejoice <i>Himmel jauchze voller Freude</i>	20

Zu diesem Werk liegt folgendes Aufführungsmaterial vor:  
Partitur, zugleich Orgelstimme (Carus 55.249/50),  
Klavierauszug (Carus 55.249/53),  
komplettes Orchestermaterial (Carus 55.249/69).

The following performance material is available for this work:  
full score, also organ part (Carus 55.249/50),  
vocal score (Carus 55.249/53),  
complete orchestral material (Carus 55.249/69).